



State of Washington

1206 S. Quince Street SE
PO Box 41170
Olympia, WA 98504-1170
(360) 753-3365
Fax: (360) 586-8869

Copyright c 1994

State of Washington
Administrative Office of the Courts

GLOSSARY OF SELECTED LEGAL TERMS

English-Korean

STATE JUSTICE INSTITUTE

SJI

**1650 KING STREET SUITE 600, ALEXANDRIA, VIRGINIA 22314
(703) 684-6100**

INTRODUCTION

During the past decade, thousands of Asian immigrants have appeared in American state courts as civil and criminal litigants. Interpreters, who breach the language gap between judge and litigant, are required by law and fairness to interpret all English spoken in court into the immigrant's language. However, while interpreters are held to the standard of interpreting legal terms accurately and completely, few bilingual legal resources exist. To begin to address the need for accurate bilingual equivalents for English legal terms, a proposal was submitted to the State Justice Institute for the development of basic bilingual legal glossaries in Cantonese, Laotian, Khmer (Cambodian), Korean, and Vietnamese. These languages are spoken by a large number of individuals living in a wide range of states.

This bilingual English-Korean glossary is designed to be used as a working document for English-Korean court interpreters. Since for the most part interpreters interpret English legal words into Korean, the English terms are listed first. The body of the glossary consists of approximately 450 words, which were selected as representatives of frequently used legal terms in state courts. This list is by no means exhaustive; court interpreters use many other legal terms as well.

Each word is translated into its equivalent in Korean. The equivalent word or words given are, in the authors' opinions, the best interpretation of the English legal word. This word or short phrase interpretations convey the English word's meaning, and are meant to be used by interpreters when serving in legal proceedings.

In addition, some English words are defined in English because they have more than one English meaning. The English definitions, statements describing one or more meanings of the word, appear in parenthesis beside the English words. Readers are cautioned that many legal terms have alternate meanings. Interpreters must use great care to use the appropriate Korean alternate equivalent for an alternate English meaning. Also, interpreters are cautioned that a handful of legal words used regionally in some states appear in the glossary. If a word sounds quite unfamiliar, interpreters should check with other interpreters or attorneys.

Some Korean interpretations are followed by explanations in Korean. These were added because the authors felt readers would benefit from brief descriptions of more unusual terms. At the end of the glossary, a bibliography outlines resources used in creating the glossary, and also other resources which may be useful to interpreters. Every court interpreter should utilize several dictionaries. An essential part of the interpreter's job is to continuously look up word meanings in both languages.

This glossary is meant to serve as a foundation for the development of individual bilingual legal glossaries by Korean interpreters. The words are widely spaced to allow for the inclusion of usage notes and other comments. Interpreters are strongly encouraged to elaborate on the definition (as opposed to the equivalent, which is the translation of each term, a definition is a statement of the meaning(s) of the word or phrase), of each word in Korean and English, to make

up a sentence using the term, and to include other pertinent information. Binder paper can be added at the end of the glossary for the addition of other important legal terms. For an excellent discussion of the development of an interpreter's glossary, see Gonzalez, Vasquez, and Mikkelsen, *Fundamentals of Court Interpretation*, Carolina Academic Press 456 (1991).

This project was produced through the efforts of several people. The word list was compiled by Joanne Moore, J.D., manager of the Washington State Court Interpreters Certification Program, Office of the Administrator for the Courts, and by Gregg Miller, certified interpreter and interpreting educator in Los Angeles County, California. The Korean equivalents were written by Jacki Noh, California certified Korean interpreter, and Ted Kim, California certified Korean interpreter. They were reviewed by Nam-Jong Alex Jo, California certified Korean interpreter, Ken Lee, a bilingual attorney in practice in Santa Clara, California, and Professor Chin Kim, California Western School of Law, San Diego, California.

This glossary was developed through a grant from the State Justice Institute. Points of view expressed here in are those of the authors, and do not necessarily represent the official position or policies of the State Justice Institute.

Every attempt has been made to ensure the accuracy of the translations and definitions contained herein. No express or implied guarantees or warranties are made.

LEGAL TERMINOLOGY

ABSTRACT

(summary)

초본

ACCESSORY

(assistant in a crime)

종범

ACCOMPLICE

공범

ACCUSATION

(formal written charge)

고발

ACCUSE

고발하다

ACCUSED

(defendant)

피고인

ACQUIT

무죄 판결을 내리다

(피고사건이 범죄로 되지 아니하거나
범죄 사실의 증거가 없는 때에 무죄
판결을 내림)

ACQUITTAL

무죄 판결

ADJUDICATE (v)

판결을 내리다, 선고하다

ADJUDICATION (n)

(deciding case through judicial
or administrative hearing)

판결, 선고

ADMISSIBLE

(acceptable; e.g., admissible evidence)

증거능력이 있는

(재판에서 사실을 증명하는 데
증거로 채택될 수 있는)

ADMISSION

(disclosure of adverse facts)

승인, 시인

(자기에 불리한 사실을 인정하는 진술)

ADOPTION

(legal process of establishing parental
relationship between adoptive parent
and child born of other parents)

입양**ADVISEMENT OF RIGHTS****권리에 대한 조언****AFFIDAVIT****선서진술서(宣誓陳述書)****AFFIDAVIT OF PREJUDICE**

(sworn statement alleging
a potential judge is biased)

판사 기피 신청서**AGREEMENT**

(two or more persons' mutual promises)

합의**AID AND ABET****방조하다****ALIMONY****부양료, 위자료****ALLEGATION**

(party's statement of fact
the party intends to prove)

주장

ALLEGE

(asserted as a true fact)

주장하다

AMEND

(to revise a complaint or other legal document)

변경하다

AMENDMENT

(modification of document)

변경

(공소장에 기재한 공소사실 또는 적용
법조의 추가, 철회는 공소장의 변경임)

ANSWER

1. (n) defendant's formal document
setting out defense (civil)
2. (v) to respond or reply to a question
or charge

1. 답변서

2. 답변하다

APPEAL (n)

(review of a case by a higher court)

항소

APPEAL (v)

(to file a case in a higher court for review)

항소하다

APPEARANCE

(party's presence in court)

출석, 출두

ARBITRATION

중재

ARGUMENT

(debate before the court)

변론

ARRAIGN

공소사실 신문을 하다

ARRAIGNMENT

(to formally advise defendant of the charges at an initial court appearance)

공소사실 신문

(피고인이 공소사실에 대하여 무죄, 유죄, 또는 불항쟁 답변을 하는 절차)

ARREST

(law enforcement's taking of suspect into formal custody)

체포**ASSIGNEE****양수인****ATTEST**

(to affirm under oath)

인증하다, 증명하다**ATTORNEY****변호사****ATTORNEY OF RECORD****수임변호사**

(공판조서 등에 당사자의 공식 변호인으로 기록이 오른 변호인)

AUTHENTICATE**검진(檢眞)하다**

(서류 증명의 절차에 있어서 증거 방법인 문서 성립의 진부에 관하여 의심이 있는 경우에 이를 확정하기 위한 증거 조사를 함)

BAIL

(security given for the release of a defendant pending trial)

보석금**BAIL BONDSMAN****보석 보증인**

BAIL FORFEITURE

보석금 몰수

BAIL REVIEW

보석금 재심리

BAILIFF

정리

(법정의 질서 유지를 책임지는 사람)

BANKRUPTCY

파산

BENCH

판사석, 판사, 법원, 법정

(judge or court)

BIAS

편견

BODY ATTACHMENT

구속영장

BOND

채권

(certificate of debt redeemable if
defendant fails to appear in court)

BOOKING NUMBER

구속인명부 기재번호

(피의자를 체포한 후 인적사항, 범죄
사실 등을 기록하고, 또는 지문채취
등을 올리는 명부의 기재번호)

BREATHALYZER

음주 측정기

(혈중 알콜 농도 호흡 검사기)

BRIBE

뇌물

BRIEF

(n) written synopsis of case

소송 사건 적요서, 소송 준비서면

BURDEN OF PROOF

입증 책임

CALENDAR, COURT

소송 사건 예정표

(기간 단위로 작성되는 소송 사건
예정 목록)

CAPITAL PUNISHMENT

사형

CASE

(criminal or civil lawsuit)

사건

CAUSATION

원인

CERTIFIED

인증되다

CHAIN OF CUSTODY

보관의 일련성

(증거 압수로부터 공판정에서 제시할
때까지의 보관의 일련성은 증거에
필수적이다)

CHALLENGE

(v) to object to the qualifications
of a potential juror

기피하다

CHALLENGE FOR CAUSE

사유에 의한 기피

(뚜렷한 이유가 있는 배심원 기피)

CHAMBERS

(judge's office)

판사실

CHARGE

공소 사실, 공소 혐의
(공소장에 포함된 범죄 행위)

CHILD SUPPORT

아동 양육비

CIRCUMSTANCES, AGGRAVATING

가중사유

CIRCUMSTANCES, MITIGATING

경감(輕減)사유

CITATION

1. official notice to appear in court
especially in traffic court
2. notation of legal authority

1. 출석명령

2. 소환장

CITY ATTORNEY

시의 변호인
(시를 대리하는 변호인)

CIVIL ACTION

민사 소송

CLAIM (n)

(legal demand)

청구

CLAIM (v)

(to insist upon)

주장하다

CLERK

(court official)

서기

COLLATERAL

1. property pledged to secure a debt (e.g., bail)
2. supplementary and additional

1. 부가 지당, 담보물, 담보 재산

2. 부차적인, 부수적인

COMMISSIONER

판사보

(지방법원을 구성하는 법관에는 판사와 판사보가 있다)

COMMIT (v)

1. to institutionalize, e.g., to a mental hospital
2. to perpetrate, e.g. a crime

1. 수감하다

2. 범죄를 저지르다

COMMITMENT

(consignment of person to a mental hospital or a prison)

수감

COMMUNITY PROPERTY

공유 재산

COMPETENCY

(legal capacity to stand trial or a witness)

증인능력이 있음

COMPLAINT

(written statement initiating a criminal or civil action)

고소장

COMPLY

(to act as directed or ordered)

준수하다

(그대로 좇아서 지키다. 따르다)

COMPOSITE DRAWING

몽타주

CONFESSION	자백
CONFISCATE (governmental seizure of property)	몰수하다
CONFLICT OF INTEREST	이익상반
CONSTITUTIONAL RIGHT	헌법상 권리
CONTEMPT OF COURT	법정 모욕
CONTINUANCE (rescheduling a legal proceeding for a later date)	속행, 연기
CONTROLLED SUBSTANCE	규제 약물
CONVICT (n) (individual who has been found guilty of a crime)	수형자
CONVICT (V) (to find a defendant guilty of a crime)	유죄 판결을 내리다
CONVICTION (finding of guilty in a criminal case)	유죄 판결
CORONER	검시관
CORROBORATE	보강하다

COUNSEL

1. (v) to advise
2. (n) lawyer

1. 변호인
2. 변호하다

COUNSEL TABLE

변호사용 탁자

COUNT (n)

(numbered charge)

기소 조항

COUNTERCLAIM

반소(反訴), 맞소송

COUNTY JAIL

카운티 구치소

COURT

법정

COURT, DEPENDENCY

보호 법원

COURT, DISTRICT

연방 지방 법원

COURT, JUVENILE

소년 법원

COURT, MUNICIPAL

지방 법원

(도시에 설치된 주정부 지방 법원)

COURT, NIGHT

야간 법원

(야간에 열리는 법원)

COURT, SUPERIOR

상급 법원

COURT, SUPREME

대법원

COURT, TRAFFIC

교통 법원

COURT-APPOINTED COUNSEL

법원 선정 변호인

COURT INTERPRETER

법정 통역인

COURT REPORTER

법정 속기사

(법정이나 소송 관련 절차에서 증언등을
속기하는 사람)

COURTROOM

법정

CREDIBILITY

신빙성

CRIME

범죄

CRIMINAL

범인

CRIMINAL RECORD

전과 기록

CUSTODY

1. care and control of children
2. incarceration

1. 보관, 양육권
2. 구금

DAMAGES

(repayment for loss or injury)

손해 배상금

DEATH PENALTY

사형

DEATH ROW

사형수 감방

DECREE (n)

(order, judgement)

판결

DEFAULT JUDGMENT

결석(闕席) 판결, 결석 (缺席) 판결

DEFENDANT

피고인

DEFENSE

1. the defendant and defense attorney
2. evidence offered by an accused
to defeat a criminal charge

1. 피고측

2. 방어, 항변(抗辯)

DEFENSE ATTORNEY

피고측 변호사

DELIBERATION

(careful consideration, e.g. of jury)

심의

DEPORTATION

추방

DEPOSITION

(oral statement given under oath)

법정외(外) 증인 신문

DEPUTY D.A.

검사

(검사장을 보좌하여 공소의 제기 및
유지를 임무로 하는 검찰관)

DETENTION

(being retained in custody)

구속

(신체의 자유를 제한하거나 정지시킴)

DISCOVERY

(pretrial process to obtain facts
from other side)

자료 공개

(상대방이 갖고 있는 사실 또는 증거를
공개하도록 하는 절차)

DISMISS**기각하다****DISMISSAL (WITH PREJUDICE)****재소 불가능 기각**

(같은 소인으로 다시 소송을 제기할
권리를 막아 놓은 기각)

DISMISSAL (WITHOUT PREJUDICE)**재소 가능 기각**

(같은 소인으로 다시 소송을 제기할
권리를 막아 놓지 않은 기각)

DISPOSITION

(final outcome of a criminal case)

종결

(형사 사건에서의 최종 결정이나 선고)

DISSOLUTION

(termination of a marriage, partnership, etc.)

취소, 해소(解消)**DISTRICT ATTORNEY (D.A.)****검사장**

(각 관할구역에서 정부를 대리하는
검찰관)

DIVERSION

(alternative program which may result in
dismissal of charges)

조건부 기소유예

(일이나 교육에 참가할 것을 조건으로
하는 기소유예)

DIVORCE**이혼****DOCKET (n)****공판조서, 소송사건 일람표**

DOMESTIC VIOLENCE

가정내폭력

DOUBLE JEOPARDY

일사부재리

(한 사건을 두 번 재판하지 않음)

DUE PROCESS

적법(適法)절차

ENHANCEMENT

가중사유(加重事由)

(factor that increases criminal penalty)

ENTER A PLEA

무죄, 유죄 또는 불항쟁 답변을 하다

(피고인이 공소 사실에 대하여 무죄,
유죄 또는 불항쟁 답변을 하다)

ENTRAPMENT

함정 수사

EQUAL PROTECTION

평등한 보호

EVICTIION

퇴거 명령

EVIDENCE

증거

EVIDENCE, CIRCUMSTANTIAL

정황 증거

EVIDENCE, DIRECT

직접 증거

EVIDENCE, PRIMA FACIE

일단 자명한 증거

(자체만으로 어떤 사실을 입증하는데
충분한 증거)

EXAMINATION, CROSS

반대 신문

EXAMINATION, DIRECT

직접 신문

EXAMINATION, RE-CROSS

제반대 신문

EXAMINATION, RE-DIRECT

재직접 신문

EXHIBIT

증거물

(object submitted as evidence)

EXHIBIT, PEOPLE'S

검찰측 증거물

(형사 사건에서 국가, 정부를 대리하는
검찰측의 증거물)

EXTRADITION

범인 인도

(주 또는 국가 간에 범인을
인도하는 것)

EYEWITNESS

목격자

FAILURE TO COMPLY

불이행

(따르지 않음)

FAIR HEARING

공정한 심리

FALSE IMPRISONMENT

불법 감금

FELONY

중죄

(사형이나 교도소에서 일년 이상의
형으로 처벌이 가능한 죄)

FIELD SOBRIETY TEST

현장 주취 측정(現場 酒醉 測定)

FILE (n)

법원 보존 기록

(법원에서 보존·관리하는 기록)

FILE (v)

접수시키다

(서류를 기록의 보존 목적으로
제출하다)

FINANCIAL RESPONSIBILITY

자동차 손해 배상 책임

(차주나 운전자는 자동차 사고의 손해
배상 책임을 져야 함)

FIND GUILTY (v)

유죄 판결을 내리다

FINDING

판결

FINE

벌금

(court-imposed monetary assessment)

FINGERPRINTS

지문

FIREARM

총포

FORECLOSURE

유질(流質)

(저당 채무자가 채무를 변제하지 않아서
질물(質物)의 소유권을 상실하는 것)

FORFEIT

몰수당하다

FOSTER CARE

양육

FRAUD

사기

GARNISH

(to issue process for purpose of attaching wages or money)

채권 압류를 통고하다

GOOD CAUSE

충분한 이유

GRAND JURY

대배심

GROUND

(reasons)

근거

GUARDIANSHIP

후견

GUILTY

유죄

HABEAS CORPUS

인신 보호 영장

HANDCUFFS

수갑

HEARING

(formal proceeding held before judge or administrative law judge)

심리(審理)

HEARING, CONTESTED

항쟁 심리(抗爭 審理)

HEARING, PRELIMINARY

예심

HEARSAY

전문(傳聞)

HOLDING CELL

법원 구치소

(재판을 기다리는 피의자를 구치하는
법원 구내 구치소)

ILLEGAL

불법

IMMUNITY

(exemption from a charge or penalty)

면책

IMPEACHMENT OF WITNESS

증인의 탄핵

INADMISSIBLE

증거 능력이 없는

(재판에서 사실을 증명하는 데에 증거로
채택될 수 없는)

INCRIMINATE

죄를 씌우다

INDICTMENT

대배심 기소, 정식기소장

(대배심이 법원에 제기하는 공소)

INDIGENT

빈곤자

INFORMANT

(formal charge)

밀고자

(법의 위반에 대한 중요 정보를 비밀로
제공하는 자)

INFORMATION

검사 기소

INFRACTION

범칙

INJUNCTION

금지 명령

INMATE

죄수

(교도소에 수감된 죄인)

INNOCENT UNTIL PROVEN GUILTY

유죄 판결이 확정될 때까지

무죄 추정

INTENT

(state of mind when performing an act)

범의

INVESTIGATION

조사

JAIL

구치소

JOIN

(v) to concur

동의하다

JUDGE (n)

판사

JUDGMENT

판결

JURISDICTION

관할권

JUROR

배심원

JUROR, ALTERNATE

보결(補缺) 배심원

(배심원에게 이상이 있을 때 그를
대신할 수 있는 예비 배심원)

JURY

배심

JURY, HUNG

불일치 배심

JURY BOX

배심원석

JURY FOREMAN

배심 대표
(배심을 주재하는 자)

JURY TRIAL

배심 재판

JUVENILE

소년

JUVENILE HALL

소년원

KIDNAP

약취 유인

LARCENY

절도

LAWSUIT

소송

LEADING QUESTION

유도 신문

LEASE

임대차 계약

LIABILITY

책임

LIBEL (n)

명예 훼손

LIE DETECTOR

거짓말 탐지기

LIFE IMPRISONMENT

무기형(無期刑)

LINE-UP

용의자 정렬

LITIGATION

소송

MALICE

악의, 범의(犯意)

(purposely committing a crime
which will harm another)

MALPRACTICE

업무상 과실

MENTAL HEALTH

정신 위생

MIRANDA WARNING

심문전 권리 경고

(구속 심문이 있기 전에 권리에 대해
알려주어야 하는 경고)

MISDEMEANOR

경범죄

MISTRIAL

무효 재판

MODIFICATION

변경

MOTION

신청

(a petition for a ruling)

MOTION DENIED

신청이 기각되다

(신청의 내용을 이유없다고 배척함)

MOTION GRANTED

신청이 인정되다

(신청을 받아 들이다)

MUG SHOT

범인 사진

(구속인 명부에 올리는 사진)

NEGLIGENCE

과실

NOT GUILTY

무죄

NULL AND VOID

무효

OATH

선서

OBJECT (v)

이의를 제기하다

OBJECTION

이의

(formal protestation to the other
party's assertion or evidence)

OBJECTION OVERRULED

이의가 기각되다

(이의를 이유없다고 배척하다)

OBJECTION SUSTAINED

이의가 인정되다

(이의를 이유있다고 받아 들이다)

OFFENDER

범법자

OFFENSE

범죄

(violation of law)

OFFER OF PROOF

입증 제의

ORDER, COURT

법원 명령

ORDINANCE

조례

OVERRULE

파기

OVERT ACT

공공연한 행위

PARALEGAL

변호사 보조인

PAROLE

가석방

PARTY

당사자

plaintiff (people, state, etc.) or defendant

PATERNITY

친자 확인

(사생아의 아버지임을 입증함)

PENALTY

처벌

PENALTY ASSESSMENT

추징금 부과

(벌금 이외에 추가로 징수하는 금액의 부과)

PENDING

계류중의, 미결의

(not yet decided)

PENITENTIARY

교도소

PEOPLE (PROSECUTION)

검찰

PEREMPTORY CHALLENGE

전단적(專斷的) 배심원 기피

(이유를 대지 않고도 할 수 있는 배심원 기피)

PERMANENT RESIDENT

영주권자

(영주할 수 있는 권리를 가진 자)

PERSONAL (OWN) RECOGNIZANCE

출석 약속 석방

(다음 공판에 출석할 것을 약속받고
피고를 석방함)

PETITION (n)

(formal written request for an order)

청원서

PETITION (v)

(ask, request)

청원하다, 요청하다

PLAINTIFF

원고

PLEA

(defendant's "guilty" or "not guilty"
answer to a criminal charge)

무죄, 유죄 또는 불항쟁 답변

(공소 사실에 대한 무죄 주장, 유죄
인정 또는 불항쟁답변)

PLEA BARGAIN

죄질 협상

PLEADINGS

(documents filed in a case)

소장

POINTS AND AUTHORITIES

법과 판례

(법률상의 결론을 정당화하기 위하여
인용되는 법과 판례)

POLYGRAPH

거짓말 탐지기

POSTPONEMENT

연기

PRE-SENTENCE REPORT

선고전 보고서

(판사가 선고를 하는데 도움이 되도록
작성된 보고서)

PREJUDICE

(bias or preconceived opinion)

편견

PREPONDERANCE OF THE EVIDENCE

증거의 우세

PRESUMPTION OF INNOCENCE

무죄의 추정

PRETRIAL CONFERENCE

재판전 협의

(공판전에 쟁점을 좁히기 위한 절차)

PRETRIAL RELEASE

재판전 석방

PRIORABLE OFFENSE

전과 기록으로 남는 범죄

(전과 기록에 올려질 수 있는 범죄)

PRIORS

전과

(전에 유죄 판결을 받았음)

PRISON

교도소

PRIVILEGE

(immunity against compulsory disclosure,
e.g., privilege against self incrimination,
attorney client privilege, etc.)

특권, 묵비권

PRO PER

자신 변호인

(변호사없이 자신을 대리하는 피고인)

PROBABLE CAUSE

상당한 근거

PROBATION

(suspension of defendant's sentence under supervision of probation officer)

보호관찰

PROBATION, FORMAL

정식 보호관찰

(보호관찰국 감독하의 보호관찰)

PROBATION, SUMMARY

약식 보호관찰

(법원 감독하의 보호관찰)

PROBATION DEPARTMENT

보호관찰국

(보호관찰 사무를 관장하는 부서)

PROBATION OFFICER

보호관찰관

(보호관찰 처분을 받은 자를 감독하는 관리)

PROOF

(evidence convincing to the judge or jury)

입증

PROSECUTION

검찰

PROSECUTOR

검사

PUBLIC DEFENDER (P.D.)

관선 변호인

QUASH

취소하다

RAP SHEET**전과 기록서**

(전과를 기록한 서류)

REASONABLE DOUBT, BEYOND A

합리적인 의심의 여지가 없는

REBUTTAL

반박, 반증

RECKLESS DRIVING

난폭 운전

REGULATION

규칙

RELEASE OF INFORMATION

정보 인출 허락

(정보를 입수하는 것의 허락)

RELINQUISHMENT

포기

(giving up a right)

REMAND

1. to send a case back to a lower court
or administrative hearings office
2. to send a person back into custody

1. 하급재판소로 반송하다

2. 재수감

REMEDY (n)

구제 방법

(legal compensation for a wrong)

REPORT

1. (v) to state
2. (n) formal account of facts or information

1. 진술하다

2. 보고서

RESPONDENT

피청구인

(민사 소송에서의 피고)

RESTITUTION

배상

RESTRAINING ORDER

잠정 금지명령

(금지명령 신청에 대한 심리가 열릴 때까지의 일시적인 효력을 가진 금지명령)

REVOKE

취소하다

RIGHTS, CONSTITUTIONAL

헌법상의 권리

RULE (v)

판결하다

(to decide)

SEARCH AND SEIZURE

수색과 압수

SELF DEFENSE

정당 방위

SELF-INCRIMINATION

자신을 범죄에 연관시킴

(피고는 형사 사건에서 자기에게 불리한 진술을 강요받지 않음)

SENTENCE (n)

선고

(court's punishment)

SENTENCE, CONCURRENT

동시 집행형의 선고

SENTENCE, CONSECUTIVE

순차 집행형의 선고

SENTENCE, SUSPENDED

집행유예

SENTENCING	선고
SEPARATION	별거
SERVE A SENTENCE	복역하다
SETTLEMENT	타결, 해결 (당사자들간의 분쟁을 조정하여 합의점에 도달함)
SHERIFF	보안관
STATEMENT, CLOSING	최후진술, 최후변론
STATEMENT, OPENING	모두진술, 서두변론
STATUTE	법령
STATUTE OF LIMITATIONS	공소시효
STATUTORY RAPE	미성년자에 대한 강간
STAY (n) (a delay or cessation)	정지
STAY (v) (to put off or block)	연기하다, 유예하다
STIPULATE	합의하다
STIPULATION	합의

STRAIGHT TIME

계속 복역 기간

(중단없이 계속 복역해야 하는 기간)

SUBMIT

(present to the court for consideration,
e.g., evidence)

제출하다, 재량에 맡기다

SUBPOENA

소환장

SUE

소송을 제기하다

SUIT

소송

SUSTAIN

인정하다

SWEAR

(to declare under oath)

선서하다

TESTIFY

증언하다

TESTIMONY

증언

TIME SERVED

복역 기간

(형을 받아 이미 치른 기간)

TORT

불법 행위

TRAFFIC CITATION

출두 지시서, 교통 위반 딱지

TRAIL	법정 대기 사건 연기 (심리를 할 법정을 찾을 때 까지 매일 사건의 연기)
TRANSCRIPT	소송 기록
TRIAL	재판
TRIAL, COURT/BENCH	판사 재판 (판사에 의해 이루어지는 재판)
TRIAL, JURY	배심 재판
TRIAL, SPEEDY	신속한 재판
UNCONSTITUTIONAL	위헌
UNDERCOVER	비밀 수사원
UNEMPLOYMENT	실직
UNLAWFUL DETAINER	불법 유치
VACATE (to cancel)	무효로 하다
VENUE	재판지
VERDICT	평결
VICTIM	피해자

VIOLATION

위반

VISITATION

면접권

(right of parent to visit with children)

VOIR DIRE

배심원 심사

(배심원 적격성의 심사)

WAIVE (RIGHTS)

권리를 포기하다

WAIVE (TIME)

공판기일의 연기에 동의하다

(법정기간 내에 재판을 시작받을 권리를
포기하다)

WAIVER OF RIGHTS

권리 포기서

(권리 포기서는 유죄 인정을 수반함)

WARRANT

영장

(order)

WARRANT, ARREST

체포 영장

WARRANT, BENCH

판사의 구속 영장

WARRANT, SEARCH

수색 영장

WEAPON

무기

WEAPON, CONCEALED

무기 은닉

WEAPON, DEADLY

흉기

WEIGHT OF THE EVIDENCE

증거의 증명력

WITNESS (n)

증인

WITNESS, DEFENSE

피고측 증인

WITNESS, EXPERT

감정인

WITNESS, HOSTILE

불리한 증인, 적의있는 증인

(직접 신문을 하는 측에 불리한 증언을 하는 증인)

WITNESS, MATERIAL

직접 증인, 중요한 증인

(목격자나 피해자처럼 중요한 증언을 할 수 있는 증인)

WITNESS, PROSECUTION

검찰측 증인

WITNESS STAND

증인석

WORK FURLOUGH

직장 출퇴근 유치장

(낮에는 직장에 출근하고 저녁과 주말에는 유치장에 있게 하는 프로그램)

WORK RELEASE

직장 출퇴근 유치장

(낮에는 직장에 출근하고 저녁과 주말에는 유치장에 있게 하는 프로그램)

WRIT

영장

VOCABULARY (CRIMES)

ARSON

방화죄

ASSAULT

(attempt to inflict an injury)

폭행의 협박죄

ASSAULT, AGGRAVATED

중폭행의 협박죄

(중대한 폭행의 협박죄)

ASSAULT WITH A DEADLY WEAPON

흉기 폭행의 협박죄

(흉기로 폭행의 협박을 한 죄)

AUTO TAMPERING

차량 훼손죄

(주인의 허락없이 차량을 조작하거나
훼손한 죄)

BATTERY

폭행죄

BATTERY, SPOUSAL

배우자 폭행죄

BOOKMAKING

경마 또는 스포츠 도박개장죄

(스포츠 경기나 경마의 승부를 예상하여
돈을 거는 도박장개설죄)

BRANDISHING A WEAPON

무기를 휘두른 죄

BREAKING AND ENTERING

주거침입죄

(타인의 주거에 중죄를 범할 목적으로
그 일부를 파괴하고 침입하는 행위)

BURGLARY

주거침입죄

(타인의 주거에 중죄를 범할 목적으로
그 일부를 파괴하고 침입하는 행위)

CHILD MOLESTATION

아동추행죄

(아동에 음란하거나 추저분한 접근,
유혹을 한 죄)

CONSPIRACY

공모죄

CONTEMPT OF COURT

법정모욕죄

COUNTERFEITING

위조죄

DISORDERLY CONDUCT

치안문란죄

DISTURBING THE PEACE

소란죄

(사회질서의 평온을 해치는 죄)

DRIVING WHILE INTOXICATED

취중운전죄

DRUNK DRIVING

음주운전죄, 취중운전죄

EMBEZZLEMENT

횡령죄

EXTORTION

공갈죄, 금품강요죄

FAILURE TO APPEAR (FTA)

출석불이행죄, 출두불이행죄

FORGERY

문서위조죄

GAMBLING

도박죄

GLUE SNIFFING

본드 흡입죄

(향정신성 약품인 본드를 흡입함으로써
성립되는 죄)

GRAND THEFT

중절도죄

HIT AND RUN

뺑소니죄

(교통사고를 일으켜 놓고 뺑소니친 죄)

HOMICIDE

살인죄

INCEST

근친상간죄

INDECENT EXPOSURE

공연음란죄

JOYRIDING

무단운전죄

(차주의 허락없이 운전한 죄)

KIDNAPPING

약취유인죄

LARCENY

절도죄

LEWD CONDUCT

음란죄

LIBEL

명예훼손죄

LOITERING

매회죄

LYNCHING

사형죄(私刑罪)

MALICIOUS MISCHIEF

고의 기물(器物) 손괴죄

(적의 또는 반감으로 재물을 고의로
손괴한 죄)

MANSLAUGHTER	고살죄
MANSLAUGHTER, INVOLUNTARY	비임의적 고살죄
MANSLAUGHTER, VOLUNTARY	임의적 고살죄
MAYHEM	상해죄
MURDER	모살죄
ORAL COPULATION, FORCED	구강 성교 강제죄
PANDERING	뚜장이죄
PERJURY	위증죄
PETTY THEFT	경절도죄
PIMPING	포주죄
POSSESSION OF DRUGS (COCAINE, HEROIN)	마약소지죄
PROSTITUTION	매음죄
RAPE	강간죄
RAPE, STATUTORY	미성년자 강간죄
RAPE IN CONCERT	윤간죄 (한 여자를 여러 남자가 돌려가면서 강간하는 죄)
RECKLESS DRIVING	난폭운전죄

ROBBERY

강도죄

SEXUAL MOLESTATION

성추행죄

(추저분한 성적 접근, 유혹을 한 죄)

SHOPLIFTING

상품 절도죄

(상품을 상점에서 절도한 죄)

SLANDER

미방죄

SODOMY

반자연적 성교죄

(항문성교 및 수간(獸姦))

THEFT

절도죄

THEFT, GRAND

중절도죄

THEFT, PETTY

경절도죄

TRESPASSING

권리행사방해죄, 불법침해죄

(인체 또는 재산에 관한 권리를
침해한 죄)

VAGRANCY

부랑죄

VANDALISM

손괴의죄